

Goy P/1788

El pueblo español siente gran afecto por Cuba

Entrevista con el escritor español José Agustín Goytisolo, miembro del jurado del Premio Casa de las Américas

Por Basilia Papastamatiu
Foto: Expósito

Premio casa de las américas 1984

"Esta es la sexta vez que vengo a Cuba" —nos recuerda José Agustín Goytisolo, el valioso poeta español que se encuentra ahora en nuestro país como integrante del jurado que otorgará el Premio Casa de las Américas, en el género de poesía.

"La primera vez fue casi al comienzo de la Revolución, y me satisface poder decir que mis relaciones con Cuba, desde entonces, han sido muy intensas, y tengo muy buenos amigos aquí..."

Goytisolo, debemos destacar, se ha preocupado por conocer bien nuestra cultura y, en particular, la literatura escrita después del triunfo del 59. Prueba de ello es su libro *Poesía cubana de la Revolución* (1970), y sus continuas gestiones para hacer conocer las mejores manifestaciones culturales cubanas en su patria.

"Quizás —nos dice— porque tengo yo también mi parte de cubano, porque mi bisabuela era de Trinidad y mi bisabuelo de Santiago; y el hijo de ellos, mi abuelo, nació en Cienfuegos. En la guía telefónica de esta ciudad, por cierto, aparecen muchísimos Goytisolo, y lo atribuyo al hecho de que los esclavos de mi abuelo, a los que éste liberó, tomaban su apellido vasco. Tanto mi bisabuelo como mi abuelo, además, participaron en las guerras de la independencia. Pero esta rama familiar se reinstaló en España al casarse mi abuelo con una menorquina que conoció en Barcelona, cuando fue a estudiar allí química".

José Agustín Goytisolo (nacido en Barcelona en 1928) es no sólo uno de los poetas españoles más notables de nuestra época sino también un experto urbanista, profesión a la que derivó luego de estudiar derecho y la cual

lo condujo a realizar labores hasta en recónditas regiones de Argelia. Pero ya sea por su trabajo de urbanista o por su vocación literaria, lo cierto es que este autor ha sido un viajero incansable que incluyó en su itinerario, además de Cuba, México y otros países de América Latina, los países socialistas europeos, y muy particularmente Angola, de cuyo fallecido dirigente revolucionario y presidente Agostinho Neto fue el traductor en España.

Entre sus libros de poesía principales figuran *El retorno* (55), *Salmos al viento* (58), *Claridad* (61), *Algo sucede* (68), *Bajo tolerancia* (74), *Taller de arquitectura* (1977), *A veces gran amor* (80) y *Final de un adiós* (83). Ha recibido además prestigiosos premios como el *Boscán* y el *Ausias March*.

Sobre sus últimos textos nos dice: "Mi más reciente libro, *Final de un adiós*, es un solo poema dividido en 34 cantos, una elegía a una mujer. Ahora estoy trabajando en una obra que va a ser también un poema único y que se va a llamar *El rey mendigo*."

Pero quizás lo más interesante que me ha ocurrido en este último tiempo es que varios buenos cantantes han tomado poemas míos para interpretarlos, y esto ha producido un positivo fenómeno: quienes escuchan las canciones hechas con mi poesía, luego la buscan en las librerías y la compran. Por ejemplo una de estas canciones que ha difundido mucho Paco Ibáñez, es la del *Lobito bueno*. Y un amigo me aconsejó por qué no haces una historia sobre quién era el lobo bueno y otras sobre los demás personajes que aparecen, el príncipe malo, la bruja hermosa y el pirata honrado, y las publicamos?

Le hice caso, y así fue como ya aparecieron las dos primeras con gran éxito y ahora estoy preparando las otras dos. Juntas después formarán un álbum con un disco. O sea que la canción es también un modo eficaz de



acercar a la gente a la poesía. "Y la canción justamente ha sido en España, continúa nuestro entrevistado— un modo eficaz de divulgar la cultura revolucionaria cubana; ha sido, en efecto, muy importante allí el conocimiento de la Nueva Trova y de cantantes más tradicionales como Carlos Puebla. E igualmente hay que propiciar más en todos los otros terrenos del arte y la literatura un acercamiento más directo, más personal. Por que mucho más efectivo, importante que el envío de libros, publicaciones, informaciones sobre Cuba es la visita de los mismos creadores, por la atracción que despierta y que reflejan los medios masivos. Por ejemplo, ha sido utilísima, en los últimos meses, la visita a España de los escritores Roberto Fernández Retamar y Pablo Armando Fernández, y el pintor Mariano Rodríguez; porque el testimonio directo de ellos de lo que es, en verdad, la Revolución, contrarresta y desbarata las campañas de calumnias que el imperialismo trata de hacer contra Cuba".

Al referirse luego a su actual participación como jurado del Premio Casa, nos expresa: "Tuve ya hace años la suerte de integrar el mismo jurado; fue cuando pudimos dar el premio a *Taberna* y otros lugares, el excelente libro de Roque Dalton, un hombre y un revolucionario digno de la admiración de todos. Y ahora confío que, en esta oportunidad podamos encontrar también un libro de valor; ya el hecho de que hayan llegado de todas partes del continente más de 300 manuscritos resulta promotor, y es además un signo del prestigio internacional alcanzado por este premio creado por Casa de las Américas".